



Преподобний Маркіян



Преподобний Маркіян жив у IV столітті. Подавшись у пустелю, він багато років провів на самоті, в безперестанних молитвах і суворому пості. Побудувавши собі маленьку келію, він зачинився в ній і ніколи не запалював свічки, коли вночі здійснював молитовне правило за Псалтирем, оскільки Господь освітлював келію Божественним Світлом.

Через деякий час преподобний прийняв двох учнів, які оселились поряд із ним, але, як і раніше, він сам перебував у затворі. Антіохійський Патріарх Флавіан та інші єпископи просили преподобного задля користі християн припинити своє суворе усамітнення, але преподобний не погодився. Однак, не покидаючи своєї келії, він повчав тих, хто приходив до нього за настановами, і багатьох відвернув від єресей і привів до православної віри. Перед кончиною преподобний Маркіян заповів своєму учневі Євсевію поховати його таємно, далеко від келії, щоб уникнути посмертної слави.

Преподобний Маркіян помер у 388 році.

Saint Marcian of Cyrrhus



Saint Marcian of Cyrrhus lived during the fourth century. He went into the desert, where he lived for many years in solitude, unceasing prayer, and strict fasting.

He built a small cell, and settled in it.

The saint never lit candles for reading at night when he fulfilled his Rule of prayer, for the cell was filled with a divine light. After several years the monk accepted two disciples, settling them beside him, but he continued to live as a hermit. T

he Patriarch Flavian of Antioch (February 18) and other bishops entreated the monk to abandon his strict solitude for the benefit of Christians, but he would not agree.

However, while not quitting his cell, he taught those coming to him for instruction and he turned many away from heresy and led them to the Orthodox Faith.

Before his end, St Marcian instructed his disciple Eusebius to bury him secretly far from his cell, in order to shun posthumous glory and avoid contention among those wanting his relics for nearby churches.

St Marcian died in the year 388.

АПОСТОЛ

З Послання до Галатів св. Апостола Павла читання.

(р. 2, в. 16 – 20)

А коли ми дізнались, що людина не може бути виправдана ділами Закону, але тільки вірою в Христа Ісуса, то ми ввірували в Христа Ісуса, щоб нам виправдатися вірою в Христа, а не ділами Закону. Бо жодна людина ділами Закону не буде виправдана!

Коли ж, шукаючи виправдання в Христі, ми й самі показалися грішниками, то хіба Христос слуга гріху? Зовсім ні!

Бо коли я будую знов те, що був зруйнував, то самого себе роблю злочинцем.

Бо Законом я вмер для Закону, щоб жити для Бога. Я розп'ятий з Христом.

І живу вже не я, а Христос проживає в мені. А що я живу в тілі тепер, живу вірою в Божого Сина, що мене полюбив, і видав за мене Самого Себе.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Луки Святого Євангелія читання.

(р. 8, в. 5 – 15)

Ось вийшов сіяч, щоб посіяти зерно своє. І, як сіяв, упало одне край дороги, і було повитоптуване, а птахи небесні його повидзьобували.

Друге ж упало на ґрунт кам'янистий, і, зійшовши, усохло, не мало бо вогкості.

А інше упало між терен, і вигнався терен, і його поглишив.

Інше ж упало на добрую землю, і, зійшовши, уродило стократно. Це сказавши, закликав: Хто має вуха, щоб слухати, нехай слухає!

Запитали ж Його Його учні, говорячи: Що визначає ця притча?

А Він відказав: Вам дано пізнати таємниці Божого Царства, а іншим у притчах, щоб дивились вони і не бачили, слухали і не розуміли.

Ось що означає ця притча: Зерно це Боже Слово.

А котрі край дороги, це ті, хто слухає, але потім приходять диявол, і забирає слово з їхнього серця, щоб не ввірували й не спаслися вони.

А що на кам'янистому ґрунті, це ті, хто тільки почує, то слово приймає з радістю; та кореня не мають вони, вірують дочасно, і за час випробовування відпадають.

А що впало між терен, це ті, хто слухає слово, але, ходячи, бувають придушені клопотами, та багатством, та життєвими розкошами, і плоду вони не дають.

А те, що на добрій землі, це оті, хто як слово почує, береже його в щирому й доброму серці, і плід приносять вони в терпеливості.

EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Galatians.

(c. 2, v. 16 – 20)

Knowing that a man is not justified by the works of the law but by faith in Jesus Christ, even we have believed in Christ Jesus, that we might be justified by faith in Christ and not by the works of the law; for by the works of the law no flesh shall be justified.

“But if, while we seek to be justified by Christ, we ourselves also are found sinners, *is* Christ therefore a minister of sin? Certainly not!

For if I build again those things which I destroyed, I make myself a transgressor.

For I through the law died to the law that I might live to God.

I have been crucified with Christ; it is no longer I who live, but Christ lives in me; and the *life* which I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave Himself for me.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Luke.

(c. 8, v. 5 – 15)

“A sower went out to sow his seed. And as he sowed, some fell by the wayside; and it was trampled down, and the birds of the air devoured it.

Some fell on rock; and as soon as it sprang up, it withered away because it lacked moisture.

And some fell among thorns, and the thorns sprang up with it and choked it.

But others fell on good ground, sprang up, and yielded a crop a hundred-fold.” When He had said these things He cried, “He who has ears to hear, let him hear!”

Then His disciples asked Him, saying, “What does this parable mean?”

And He said, “To you it has been given to know the mysteries of the kingdom of God, but to the rest *it is given* in parables, that

*‘Seeing they may not see,
And hearing they may not understand.’*

“Now the parable is this: The seed is the word of God.

Those by the wayside are the ones who hear; then the devil comes and takes away the word out of their hearts, lest they should believe and be saved.

But the ones on the rock *are those* who, when they hear, receive the word with joy; and these have no root, who believe for a while and in time of temptation fall away.

Now the ones *that* fell among thorns are those who, when they have heard, go out and are choked with cares, riches, and pleasures of life, and bring no fruit to maturity.

But the ones *that* fell on the good ground are those who, having heard the word with a noble and good heart, keep *it* and bear fruit with patience.



ЛИСТОПАД

- 2 21-ша по П'ятидесятниці
- 4 Акафист
- 8 Собор Архистратига Михаїла
- 9 22-га по П'ятидесятниці
- 12 Акафист
- 15 *Початок Посту Пилипівки*
- 16 23-тя по П'ятидесятниці
- 19 Акафист
- 21 Введення Пресвятої Богородиці
- 23 24-та по П'ятидесятниці
- 26 Акафист
- 30 25-та по П'ятидесятниці

ГРУДЕНЬ

- 3 Акафист
- 6 св. Миколая Чудотворця
- 7 26-та по П'ятидесятниці
- 10 Акафист
- 14 27-ма по П'ятидесятниці
- 14 Святих Праотців
- 17 Акафист
- 21 28-ма по П'ятидесятниці
- 21 Святих Отців

NOVEMBER

- Pentecost 21
- Akathist
- Synaxis of Archangel Michael
- Pentecost 22
- Akathist
- Nativity Fast Begins*
- Pentecost 23
- Akathist
- Entrance of the Theotokos
- Pentecost 24
- Akathist
- Pentecost 25

DECEMBER

- Akathist
- St. Nicholas the Wonderworker
- Pentecost 26
- Akathist
- Pentecost 27
- Holy Forefathers
- Akathist
- Pentecost 28
- Holy Fathers

Інформація та події на листопад - Information & activities for November

2	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
4	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
9	Співдружжя: Берегиня	Fellowship: Berehynia
11	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
15	<i>Початок Посту Пилипівки</i>	<i>Nativity Fast Begins</i>
16	Співдружжя: СУК	Fellowship: UWAC
18	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
22	<i>День пам'яті жертв Голодомору</i>	<i>Holodomor Memorial Day</i>
23	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
25	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
30	Співдружжя: Червона Калина	Fellowship: Chervona Kalyna

Інформація та події на грудень - Information & activities for December

2	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
7	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
9	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
14	Співдружжя: СУК	Fellowship: UWAC
16	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
21	Співдружжя немає!	No Fellowship!
28	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Website: www.stdemetriusuoc.ca Facebook: [St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church](https://www.facebook.com/St.DemetriusUkrainianOrthodoxChurch)

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: FrWalterMakarenko@outlook.com

ПОДЯКА



Парафіяльна рада висловлює щирю подяку всім, хто взяв участь у Храмовому святі в неділю, 26 жовтня 2025 року. Це було справді чудове свято! Дякуємо команді А за організацію заходу, а також Лідії Бородій та її команді на кухні за приготування смачних страв.

Оксана Швед координувала концерт, на якому були представлені таланти наших парафіян. Дякуємо Ансамблеві бандуристів св. Димитрія, Квартетові св. Димитрія, нашим співачкам Анні, Марії Клименкам та Анні Танчак, а також танцювальному ансамблеві СУМК, які разом за неоціненної підтримки технічної команди влаштували чудову розвагу після обіду.

Присутні високо оцінили коротку презентацію історії нашої 85-річної парафії. Розповідь про волонтерську роботу наших попередників, безумовно, надихає нас на подальші добрі та благодійні справи!

Для нас було справжньою честю приймати як духовенство, так і гостей із сусідніх парафій, і щедрість усіх, хто жертвував кошти чи то особисто, чи то від організацій, була зворушливою. Ми віримо в нашого Бога, ми любимо нашу Церкву та цінуємо працю, яку ми разом виконуємо у Божому винограднику!

*З визнанням і щирою подякою,
Парафіяльна рада УПЦ св. Димитрія*

GRATITUDE

Parish council extends its heartfelt gratitude to all involved in our Khram celebrations on Sunday October 26, 2025. It was truly a wondrous celebration! Thank you to Team A for organizing the event and to Lidiia Borodii and her team in the kitchen for preparing the delicious meal.

Oksana Chved coordinated the concert featuring the talent of our parishioners – thank you to St. Demetrius Bandura Performing Ensemble, St. Demetrius Quartet, our singers – Anna, Maria Klymenko and Anna Tanczak, and the CYMK dance ensemble, who together with the invaluable support of the tech team presented fabulous after-dinner entertainment.

Also, most appreciated was the presentation of a brief history of our 85 years as a parish. Hearing about the volunteer work done by our predecessors certainly inspires us to further good and charitable works!

We were truly honoured to have both clergy and guests from our neighbouring parishes and the generosity of all who donated both individually and from our organizations was heartwarming. We believe in our God, we love our Church, and we value the work that together we do in God's vineyard!

With sincere thanks and appreciation,

UOC St. Demetrius parish council





REMEMBRANCE DAY

ДЕНЬ ПАМ'ЯТІ

Saturday November 8, 2025
3:00 pm

***NEW LOCATION**

St. Demetrius Catholic School Grounds

125 La Rose Avenue, Etobicoke, Ontario

Entrance from either La Rose or Richview Road

Memorial Service / Panachyda

'Last Post', Wreath Laying



Ukrainian Canadian Congress - Toronto Branch
Конгрес Українців Канади - Відділ Торонто



**Shevchenko
Foundation**
UKRAINIAN CANADIAN
VETERANS FUND



Ukrainian War Veterans Association of Canada
Українська Стрілецька Громада Канади



PHOTO: UKRAINIAN MINISTRY
OF NATIONAL DEFENCE



2025

DELTA BINGO - ETOBICOKE
360 Evans Avenue

Monday, September 8	10 am - 12 noon
Friday, September 12	6 pm - 8 pm
Sunday, September 21	8 pm - 10 pm
Sunday, October 12	6 pm - 8 pm
Tuesday, October 21	8 pm - 10 pm
Saturday, October 25	10 am - 12 noon
Tuesday, November 11	4 pm - 6 pm
Wednesday, November 19	10 pm - 12 midnight
Monday, November 24	8 pm - 10 pm
Friday, December 12	6 pm - 8 pm
Sunday, December 21,	10 pm - 12 midnight

Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius is a proud participant of Charitable Gaming at the Delta Etobicoke location.

Funds raised at the Delta Etobicoke location assist us to continue our important work in the community. Charities across Ontario raise funds through the Charitable Gaming initiative, so when you play, local charities win!



We are also grateful to our many volunteers who devote their time to represent the church at the designated sessions at the Delta Etobicoke location.